



BANCO DE MÉXICO®

# Temas en lenguas indígenas: Aplicaciones móviles relacionadas con Billetes y Monedas

TRADUCTORA: ARACELI JUÁREZ CHÁVEZ

LENGUA: MIXTECO

VARIANTE: DEL OESTE CENTRAL

Mayo 2023

**Publicada-Usu General**

Información que ha sido publicada por el Banco de México

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

## APLICACIONES MÓVILES RELACIONADAS CON BILLETES Y MONEDAS

En la página de internet del Banco de México se pueden descargar gratuitamente las siguientes aplicaciones móviles para dispositivos inteligentes con sistemas operativos iOS y Android:

- **BilletesMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de los elementos de seguridad y elementos artísticos de los billetes mexicanos de una forma didáctica e interactiva. La aplicación tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos, por lo que no determina la autenticidad de billetes.  
<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>
- **MonedasMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de las características y elementos de seguridad de las monedas metálicas mexicanas de una forma atractiva y lúdica. La aplicación muestra las monedas de cuño corriente que

Kue tutu yo kúu kue ña sá'a ve'e xu'un Ñuu Nkoyo náni *Banco de México* takua kue niví ná kutunini na nìxi kunte'e na kue xu'un tutu á xu'un kàà, ntyí kuu sáma na ña tya ntyí ku'un na tatu ka'an na ña nì ne'e na iin xu'un và'a. Kue tutu yo tya ntàtyá na ña takua nà kutunini kue nà ká'an iin sa'an yáta. Ná natsi'a tu'un kúu kue ná sátyiun ve'e náni *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*; tya kúu sama xóó níxi kavantyá ña tsí kue tutu sa'an styila, tsá'a ña, takua mìtu'un tutu kánu ká kúu, kúu ña ka'a sa'an styila.

## KUE ÑÀ ÍNKA NÚÚ KUE KÀÀ NÁNI TELÉFONO CELULAR TAKUA KUNTYE'E KO TSÀ'A KUE XU'UN TUTU TSÍ XU'UN KÀÀ

Núú *internet* ña kuenta *Banco de México* kú ntantuku na kue ña tyíka tyán na núú *celular* ña sátyiun tsí ña náni *sistemas operativos iOS y Android*:

- **BilletesMx.** Yo'o va'a ka kúu kutunini na kue tu'un tsà'a kue ña sá kútu iin xu'un tutu va'a tsíka Ñuu Nkoyo tya va'a sná'i núú ko takua va'a kutunino. Ña ínka núú *teléfono* yo tya kúu taku'a kunte'e ko tya kutu'a ko tsà'a kue ña sá kútu iin xu'un tutu va'a, tya kùe ntakania ntyí xu'un kú ña va'a á ña sá'a síki kueyi.  
<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>
- **MonedasMx.** Tyíntyé ña takua kutunini na kue tu'un tsà'a kue ña sá kútu iin xu'un kàà va'a tsíka Ñuu nkoyo, tya va'a sná'i núú ko takua va'a ka kutunino. Ño'o tya sná'i níxi káa kue xu'un kàà ña tsíka vityi, sná'i níxi káa kue xu'un yo tyí núú tsí sáta

actualmente se encuentran en circulación, resaltando sus características principales del anverso y reverso. Tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Permite consultar la ubicación de sucursales bancarias que proporcionan el servicio de canje de billetes y monedas en todo el país, en días hábiles bancarios y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias, de forma gratuita al público en general, sin necesidad de ser cliente de la banca. La aplicación brinda información sobre los criterios para determinar si un billete o moneda conserva su valor.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Permite conocer la ubicación de cajeros automáticos y consultar las comisiones que cobran los bancos operadores a los tarjetahabientes de otros bancos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

## CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

ña. Tya tyún ña kúu takua kuaryón ña tya kutua'a ko níxi káa kue xu'un kàà.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Yo'o kú kuntye'e ko ntyí ínka kue *banco* ñà sáma xu'un tutu á xu'un kàà ní ìni Ñuu Nkoyo, ntyí kii tsí ntyí *hora* sátyiun kueyi, tya kùe tsiniñu'un kíin ya'vi kueyi, vásu kùe tsátyu'un na kueyi. Kue ñà ínka nùú *teléfono* yo tya tsá'i tu'un takua kutunino á yéé á kòò yà'vi iin xu'un tutu á xu'un kàà.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Kú kuntye'e ko ntyí ínka kue ñà kúu *cajero automático* tya kuntye'e ko ní sá kí'in yà'vi kueyi tatu ná kuaryún nà kúmi xu'un na ìnka tsíó á ìnka *banco*.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

## NÚU KA'AN

Takua ntákatu'un ni tsà'a kue xu'un tutu á xu'un kàà:

- Kú ki'vi ni nùú *internet* [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Á kú ka'an nì *numero* yo 800-BANXICO (800-2269426)
- Kú tyáa ni iin tutu tya tatyún ni ñà [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

\*\*\*





BANCO DE MÉXICO®

[www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)